

**ARJOHUNTLEIGH**

GETINGE GROUP

# **SYSTÈME EASYTRACK<sup>®</sup>** **ADAPTATEUR POUR LES BAINS**

MODEL #700.10880

Notice d'Utilisation



**CE**

Politique de conception et copyright

® et ™ sont des marques déposées du groupe de sociétés ArjoHuntleigh.

© ArjoHuntleigh, 2011.

Notre objectif est de poursuivre l'amélioration de nos produits. Nous nous réservons donc le droit de modifier les modèles sans préavis.

Il est interdit de copier, dans son intégralité ou partiellement, le contenu de cette publication sans l'autorisation d'ArjoHuntleigh.

# TABLES DES MATIÈRES

NOTES SPÉCIALES .....	4
INFORMATIONS CONCERNANT LE FABRICANT .....	4
<b>POUR DÉBUTER.....</b>	<b>5</b>
EXIGENCES ET AVERTISSEMENTS .....	5
LES PIÈCES INCLUSES .....	8
ASSEMBLAGE.....	9
<b>SPÉCIFICATIONS POUR LE SYSTÈME EASYTRACK – ADAPTATEUR POUR BAIGNOIRE .....</b>	<b>14</b>
PLAN.....	14
<b>ENTRETIEN.....</b>	<b>15</b>
ENTRETIEN DE BASE .....	15

## NOTES SPÉCIALES

### ATTENTION

**Il est important de lire et de comprendre ce manuel avant d'utiliser l'appareil.**

**Si vous avez des difficultés à bien saisir les avertissements, les notes ou toute autre information du manuel, n'hésitez pas à communiquer avec notre soutien technique ou contactez votre distributeur local autorisé.**

**Si les instructions de travail ne sont pas clairement comprises, des blessures ou des dommages pourraient en résulter.**

### ENTRETIEN

**L'entretien doit être effectué seulement par une personne qualifiée.**

- AVERTISSEMENT :** Ce symbole est utilisé lorsque les procédures à entreprendre peuvent être dangereuses physiquement pour l'utilisateur si elles ne sont pas effectuées avec attention.
- MISE EN GARDE :** Ce symbole est utilisé lorsque les procédures à entreprendre peuvent entraîner des blessures ou des dommages mineurs si elles ne sont pas effectuées avec précaution.
- NOTE :** Ce symbole souligne des informations qui aideront l'opérateur à mieux comprendre les instructions.

**NOTE** L'information contenue dans ce manuel est sujette à changer sans préavis.

**CONSERVEZ EN TOUT TEMPS CE MANUEL PRÈS DE VOTRE SYSTÈME EASYTRACK.**

## INFORMATIONS CONCERNANT LE FABRICANT

**Ce produit est fabriqué par :**

ArjoHuntleigh AB  
Verkstadsvägen 5  
241 38 Eslöv  
SWEDEN

## POUR DÉBUTER

### EXIGENCES ET AVERTISSEMENTS

#### NOTE

Ce manuel d'utilisation est pour l'installation du Système Easytrack - adaptateur pour baignoire. Pour plus d'informations à propos du Système Easytrack, veuillez-vous référer au manuel d'utilisation pour le Système Easytrack.

#### AVERTISSEMENT :

Le Système Easytrack et ses accessoires sont conçus pour porter assistance afin de déplacer un patient entre les poteaux. Le Système Easytrack doit être utilisé seulement avec les leviers portatifs de ArjoHuntleigh.

#### AVERTISSEMENT :

Le non-respect des exigences mentionnées ci-dessous pourrait entraîner des blessures sévères.

### EXIGENCES

#### EXIGENCES POUR LE PLAFOND :

- ◆ Installez le Système Easytrack sur un plafond rigide (doit avoir une charpente de soutien).
- Vous devez avoir un maximum de 610 mm / 24 pouces entre chaque rempart du plafond (voir la Figure 1).
- Le plafond doit être fait en bois 12,7 mm / ½ pouce de la feuille de gypse ou plus épais.
- ◆ Assurez-vous que votre plafond et votre plancher sont propres et qu'il n'y a aucune substance comme la graisse, l'eau ou tout autre contaminant.

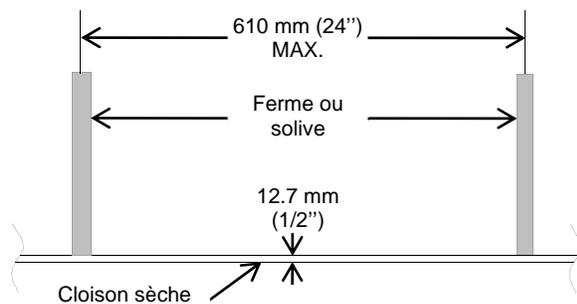


Figure 1

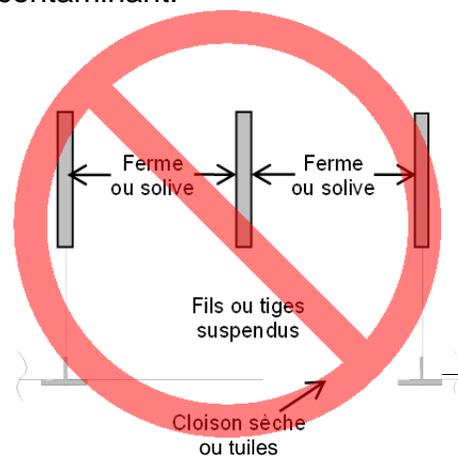


Figure 2

*Note : Toute accumulation de nicotine, graisse ou eau sur le plafond affectera l'intégrité du Système Easytrack.*

- ◆ Il est préférable d'installer un poteau directement sur une solive ou une poutrelle.
- ◆ Assurez-vous que le plafond n'est pas déformé, écaillé ou qu'il ne démontre pas tout autre signe de détérioration par l'eau.

## EXIGENCES POUR LE PLANCHER

- ◆ Assurez-vous que votre plancher rencontre les normes locales d'habitation (les termites et l'eau peuvent affecter la structure de votre plancher).
- ◆ Assurez-vous que le plafond n'est pas déformé, écaillé ou qu'il ne démontre pas tout autre signe de détérioration.

## EXIGENCES POUR LA BAIGNOIRE

- ◆ Assurez-vous que la baignoire est faite en porcelaine ou en métal et qu'elle a une structure suffisante sous la baignoire pour retenir le poids requis (voir la Figure 3). Si vous êtes incertain de l'intégrité de la structure de la baignoire, contactez le fabricant ou l'entrepreneur pour évaluer la structure.
- ◆ Assurez-vous qu'il y a 3" du rebord disponible à chaque bout de la baignoire. (Consultez le dessin ci-dessous).

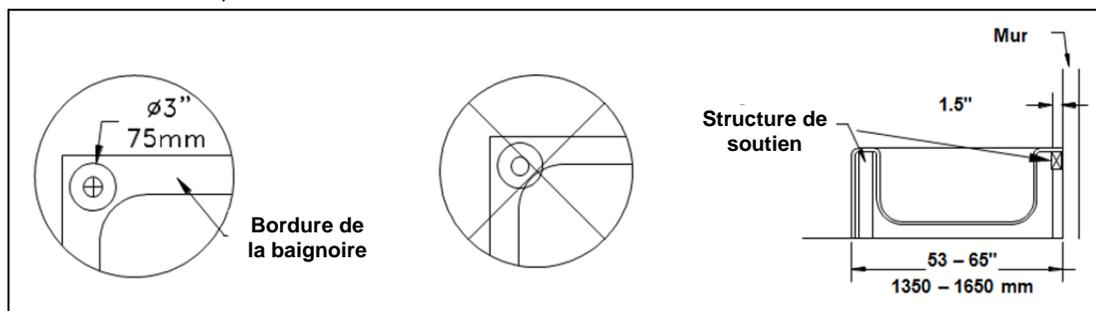


Figure 3

- ◆ La longueur de la baignoire doit être de 1350 à 1650 mm / 53 à 65 pouces.
- ◆ Toute protubérance du mur à côté de la baignoire doit être enlevée pour fournir l'espace nécessaire au poteau.
- ◆ Une baignoire moulée en plastique avec un mur de saillie pourrait obstruer le poteau ou la base s'il n'y a pas une ligne droite entre les coins de la baignoire.
- ◆ La baignoire doit être nettoyée de tout résidu de savon et de poussière. Elle doit être asséchée avant de placer l'adaptateur au bain sur la baignoire. **NE PAS INSTALLER L'ADAPTATEUR POUR BAIGNOIRE SANS AVOIR BIEN NETTOYÉ ET SÉCHÉ LA SURFACE DE LA BAIGNOIRE.**
- ◆ Le plancher sous la baignoire doit être fait selon les normes locales du Code de l'habitation (les dégâts en eau et les termites pourraient affecter l'intégrité du plancher ou de la structure du mur).
- ◆ Si vous avez des doutes sur le respect de la structure du plafond ou de la baignoire, prenez en considération l'installation d'un Système Easytrack avec fixation murale. La fixation murale doit être installée par un entrepreneur autorisé.

## AUTRES EXIGENCES :

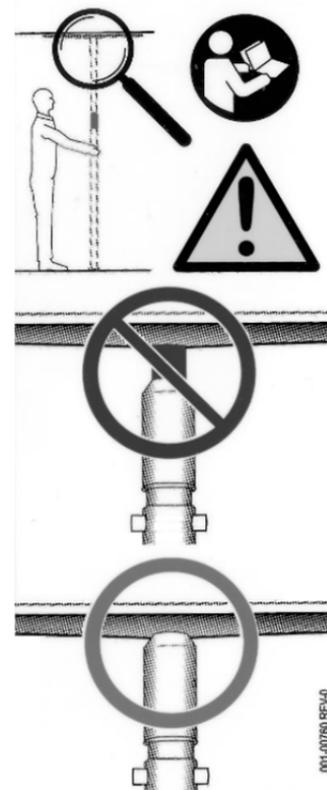
- ◆ Assurez-vous que les poteaux soient bien droits – le non-respect de cette exigence pourrait causer des blessures (utilisez le niveau fourni avec le système).
- ◆ Une vérification bimensuelle du niveau des poteaux devrait être effectuée. (Consultez la section "Entretien" de votre manuel).
- ◆ Assurez-vous que la surface rembourrée de la plaque supérieure et de la plaque inférieure est intacte et toujours propre.
- ◆ Protégez le Système Easytrack et ses accessoires durant les transports.

**AVERTISSEMENT :**                    **UTILISEZ TEL QUE PRÉVU – ce produit peut être dangereux s'il n'est pas entretenu et opéré comme indiqué dans ce manuel.**

**AVERTISSEMENT :**                    **Le non-respect des avertissements mentionnés ci-dessous pourrait résulter en blessures graves.**

### AVANT L'INSTALLATION DU SYSTÈME EASYTRACK

- ◆ Vérifiez avec soin le produit à son arrivé. S'il y a des pièces manquantes ou endommagées – veuillez ne pas l'installer. Contacter votre distributeur local pour plus d'informations.
- ◆ Si vous doutez de la solidité ou de la stabilité de votre plancher et/ou plafond, veuillez ne pas installer le Système Easytrack. Consultez votre distributeur local.
- ◆ Le Système Easytrack ne peut pas être utilisé sur n'importe quel type de plafond suspendu ; ce qui inclut les cloisons suspendues, carreaux insonorisants, etc.
- ◆ Une installation sur un plafond de plâtre pourrait causer des fissures. ArjoHuntleigh ne peut pas être tenu responsable des dommages causés par une telle installation.
- ◆ Ne pas installer sur un plafond ayant été endommagé par l'eau.
- ◆ Ne pas trop serrer la plaque du plafond qui pourrait le fissurer.
- ◆ Si la pose du plancher n'a pas été effectuée selon les normes standards de l'habitation, il pourrait s'endommager.
- ◆ Ne pas échapper le produit, ceci pourrait occasionner des bris.
- ◆ Ne pas inonder dans l'eau.
- ◆ Ne pas étirer le rail par-delà son point de verrouillage.
- ◆ Ne pas installer le produit si le néoprène sur le haut et le bas de la plaque est endommagé ou absent.



**AVERTISSEMENT :**

**Cette étiquette de sécurité, (voir la Figure 4) apposée sur chaque poteau, est de rappeler que la zone rouge sur le dessus de chaque poteau ne doit pas être visible lorsque le système est assemblé. N'utilisez jamais le Système Easytrack lorsqu'une marque rouge est visible.**

Figure 4

## LORS DE L'UTILISATION DU SYSTÈME EASYTRACK

### AVERTISSEMENT :

- ◆ Ne pas frapper les poteaux – ceci pourrait menacer la stabilité de l'unité.
- ◆ Si les poteaux sont heurtés, réassemblez le Système Easytrack pour vous assurer que les poteaux sont droits.
- ◆ Si vous utilisez un fauteuil roulant motorisé, prenez grand soin de ne pas heurter les poteaux. Ceux-ci pourraient devenir instables. Si les poteaux ont été heurtés, réinstallez le Système Easytrack pour vous assurer que les poteaux sont droits.
- ◆ Ne pas vous appuyer contre les poteaux.
- ◆ Ne pas utiliser le Système Easytrack comme balançoire.
- ◆ S'abstenir de balancer le patient de côté sur le rail.

## LES PIÈCES INCLUSES

(Ensemble pour adaptateur pour baignoire– 700-10880)

Description	No de pièce	Qté
# 1. Rail pour adaptateur pour baignoire	700.10885	1
# 2. Poteau pour baignoire	700.10890	1
# 3 Dispositif de verrouillage bleu	N/A	1
# 4. Capuchon bleu rond	200.10720	1
# 5. Clé Allen 6 mm	000.03280	1
# 6. Plaque supérieure	700.10400	1
# 7. Capuchon plat bleu	200.11050	1
# 8. bandes en plastique bleues (2 poteaux)	700.10230	2
# 9. Extrusion en PVC bleu pour adaptateur au bain	700.10240	1

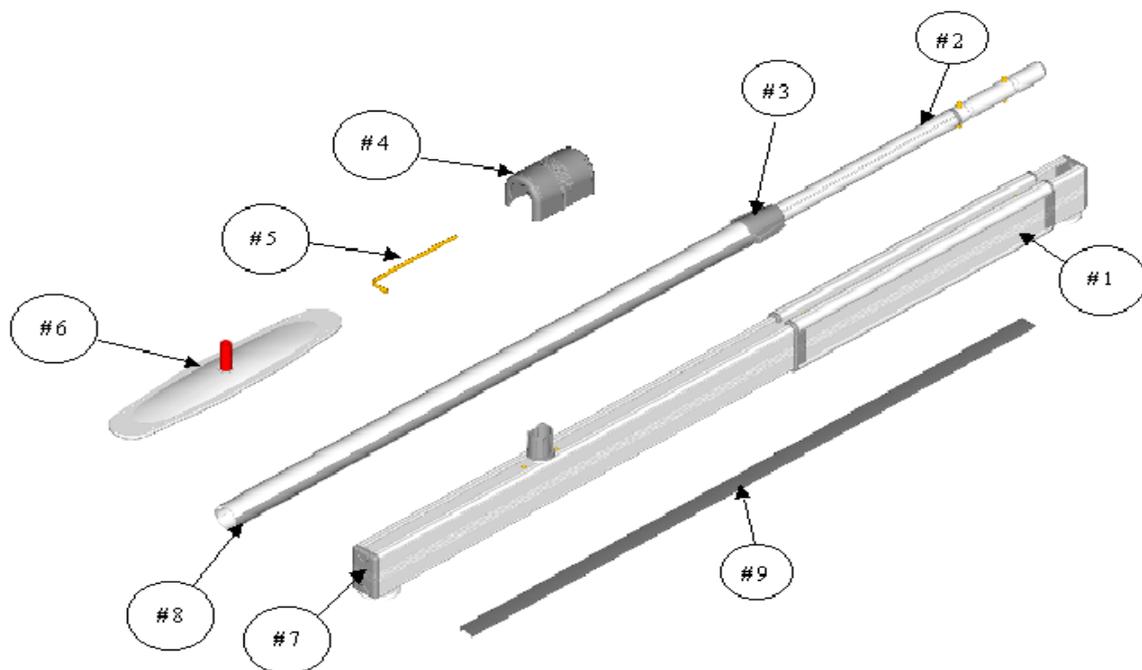


Figure 5

## ASSEMBLAGE

### Assemblage de l'adaptateur pour baignoire du Système Easytrack

#### REQUIS :

- ◆ Escabeau
- ◆ Ruban à mesurer
- ◆ Ciseau ou couteau
- ◆ Quelqu'un pour vous assister

1. Retirez le rail pour l'adaptateur pour baignoire (voir la Figure 5 – item #1) hors de la boîte et placez-le sur ses supports ou sur ses pieds.
2. Utilisez une clé Allen 6 mm (voir la Figure 5 – item #5), desserrez les vis qui retiennent la fixation de métal et les vis pour permettre au rail de s'étirer ou de se rétracter aisément pour s'ajuster sur votre baignoire (voir la Figure 6).
3. Utilisez la même clé, desserrez le poteau en plastique pour que l'adaptateur puisse glisser aisément (voir la Figure 7).

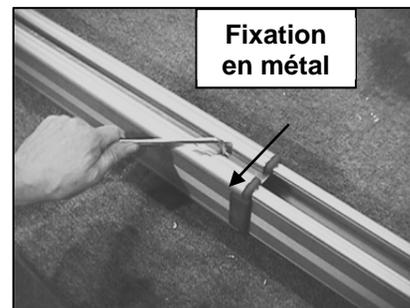


Figure 6

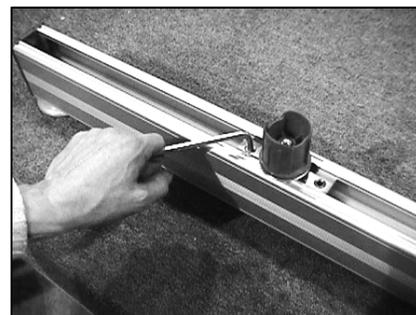


Figure 7

#### AVERTISSEMENT :

**Le bord de la baignoire doit être nettoyé et séché complètement avant de placer l'adaptateur sur la baignoire. Un adaptateur pour baignoire Easytrack qui a été installé sur une surface non nettoyée ou humide pourrait causer des blessures ou des dommages.**

4. Placez le rail pour l'adaptateur pour baignoire sur le bord de la baignoire à côté du mur et étirez l'adaptateur pour qu'il atteigne chaque coin (voir la Figure 8).

#### AVERTISSEMENT :

**La plate-forme ronde sous l'adaptateur pour baignoire doit être complètement en contact avec la baignoire. Le bord de la plate-forme peut être partiellement hors du coin de la baignoire. Consultez la section « Exigences et Avertissements ».**



Figure 8

5. Glissez l'adaptateur de poteau en plastique pour qu'il soit approximativement 16-18" du bout de la baignoire (voir la Figure 9 et la Figure 10).

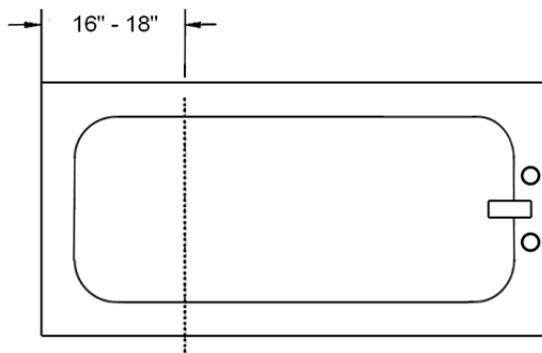


Figure 9

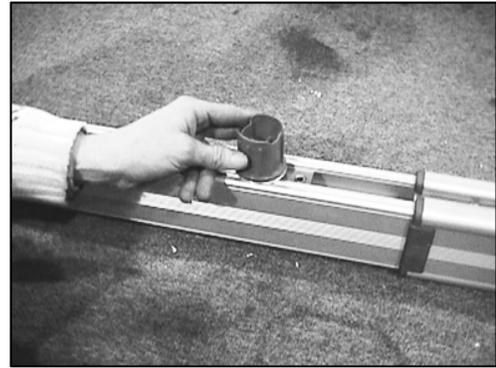


Figure 10

**NOTE** L'adaptateur de poteau en plastique glisse seulement d'un bout de la base de l'adaptateur. Il pourrait être nécessaire de tourner le rail de l'adaptateur au bain pour placer l'adaptateur de poteau en plastique dans la bonne position.

6. Une fois l'adaptateur pour baignoire en place, resserrez la fixation en métal à l'intérieur avec la clé Allen. **NE PAS TROP SERRER.**
7. Serrez l'adaptateur de poteau en place avec la clé Allen. **NE PAS TROP LE SERRER.** La base du poteau devrait être bien ajustée et ne pas glisser, une fois serrée.
8. Mesurez la distance entre l'adaptateur du poteau et le bout de rail de l'adaptateur pour baignoire. Coupez et installez l'extrusion en PVC bleue dans le rail de l'adaptateur pour baignoire en serrant les côtés de la bande dans les bords du rail (voir la Figure 11).
9. Retirez le poteau pour baignoire (voir la Figure 5 – item #2) et la plaque supérieure (voir la Figure 5 – item #6) hors de la boîte.
10. Placez la plaque supérieure sur le haut du poteau et pressez fermement et également vers le bas jusqu'à ce que la plaque supérieure s'enclenche par un déclic (voir la Figure 12).
11. Placez le niveau à clip (consultez le manuel du Système Easytrack) sur le poteau à environ à la hauteur de la taille.
12. Prenez le poteau du bain et poussez-le vers le bas de la base en plastique du poteau. **(Faites attention à la forme du poteau et la base du poteau avant de le pousser vers le bas de la base du poteau).**



Figure 11

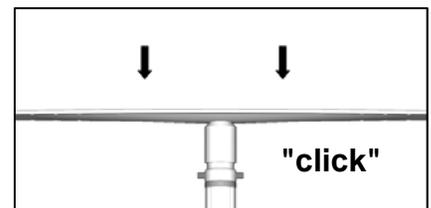


Figure 12

13. Étirez rapidement le poteau vers le plafond en tirant la partie supérieure et en tenant la partie inférieure. Le poteau devrait être à l'intérieur de 76 mm/ 3" pour toucher le plafond (diagramme 8). Si le haut du poteau est plus de 76 mm/ 3" du plafond (voir la Figure 13):

Si le dessus du poteau est à plus de 76 mm / 3" du plafond appuyez sur les pousoirs qui se trouvent sur les deux côtés du (voir la Figure 14) et levez légèrement la partie supérieure du poteau. Répétez jusqu'à ce que le haut du poteau soit moins que 76 mm/ 3 po du plafond.



Figure 13

**NOTE** Les pousoirs ne peuvent pas être pressés vers l'intérieur lorsqu'il y a sur eux une pression vers le bas. La pression doit être relâchée pour presser sur les pousoirs.



Figure 14

14. Levez le dispositif de verrouillage bleu hors de la partie inférieure du poteau (voir la Figure 5 - item #3). Utilisez la pièce bleue comme une poignée et tournez le poteau comme suit (voir la Figure 15).

- a) Partie supérieure – tournez dans le sens anti-horaire.
- b) Partie inférieure – tenir fermement.

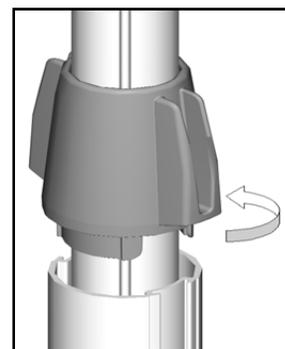


Figure 15

15. Avant de serrer le poteau du Système Easytrack contre le plafond, vérifiez avec le niveau avec clip pour vous assurer que la bulle est au centre du cercle. Inclinez le poteau jusqu'à ce que la bulle atteigne le centre du cercle (voir la Figure 16 et la Figure 17).

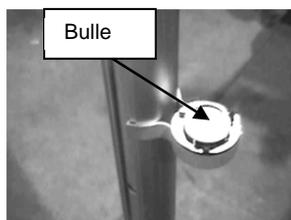


Figure 16

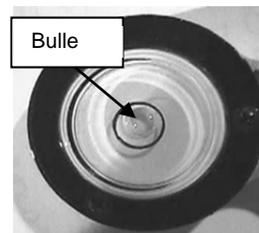


Figure 17

**MISE EN GARDE :**

**Assurez-vous que le niveau avec clip est complètement attaché au poteau. Si le levier n'est pas convenablement attaché, il pourrait donner une mauvaise lecture. Le levier devrait s'enclencher par un déclic.**

16. Une fois que la bulle est au centre du niveau avec clip, continuez de serrer jusqu'à ce que la zone rouge du haut du poteau ne soit plus visible (voir la Figure 18 et la Figure 19).

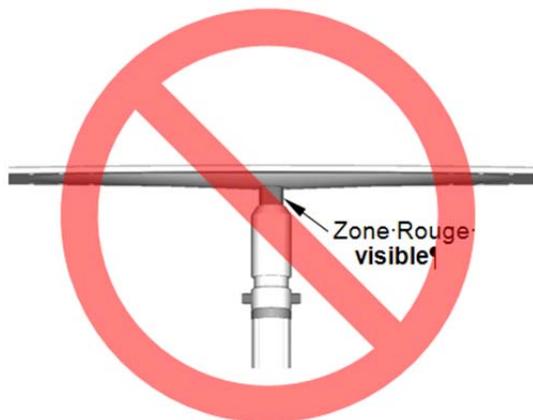


Figure 18

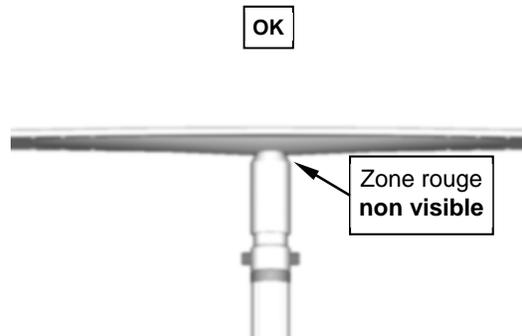


Figure 19

**AVERTISSEMENT :** LA ZONE ROUGE NE DOIT PAS ÊTRE VISIBLE POUR QUE LE POTEAU SOIT SÉCURITAIRE (voir l'étiquette d'avertissement, apposée sur chaque poteau, tel que démontré à la Figure 20).

**MISE EN GARDE :** Ne serrez pas trop le poteau. Serrez seulement jusqu'à ce que la zone rouge disparaisse pour ne pas endommager le plafond.

17. Enlevez le niveau du poteau en le glissant vers le haut, hors de la partie inférieure du poteau. Glissez le dispositif de verrouillage vers le bas pour qu'il s'ajuste dans la partie inférieure du poteau et verrouillez-le (voir la Figure 21).

**AVERTISSEMENT :** Une fois que le dispositif de verrouillage est poussé dans la partie inférieure du poteau, le poteau peut tourner complètement à l'exception des plaques supérieures et inférieures. Celles-ci n'abaisseront pas le poteau. Le poteau doit tourner pour permettre d'attacher le rail.



Figure 20

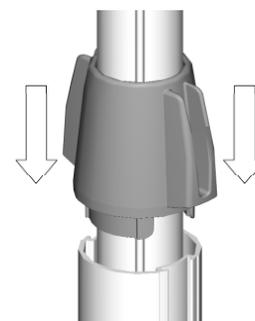


Figure 21

18. Placez le rail dans les goupilles de fixation du poteau du bain (voir la Figure 22).

Consultez le dessin pour voir quel ensemble de goupilles à utiliser pour accrocher le rail.



Figure 22

a) Pour l'assemblage des 2 poteaux, utilisez l'ensemble de goupilles les plus élevées (voir la Figure 23).

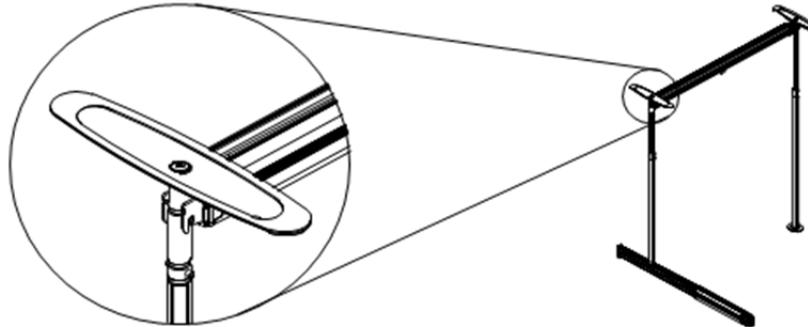


Figure 23

b) Pour l'assemblage des 3 poteaux avec la fixation au bain installée sur le rail pivotant, utilisez l'ensemble de goupilles inférieures (voir la Figure 24).

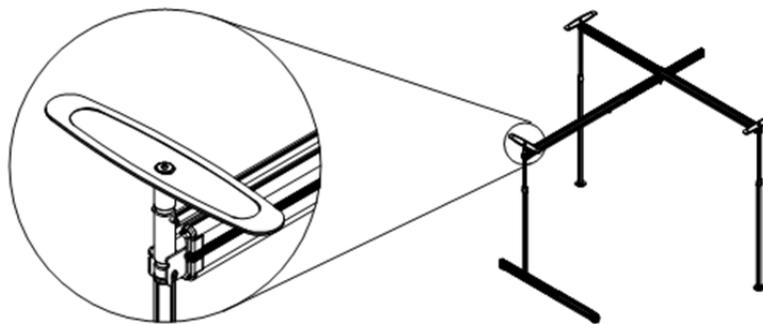


Figure 24

19. Placez un capuchon bleu au bout du rail (voir la Figure 25).

20. Glissez les bandes de plastique bleues dans les rainures des poteaux en les pinçant sur chaque côté et poussez-les dans les rainures. Débutez au bas des poteaux (voir la Figure 26).

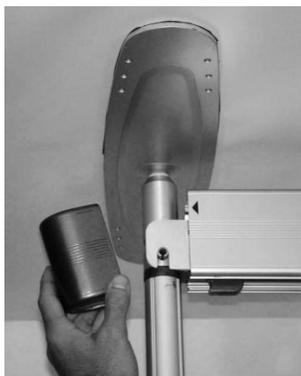


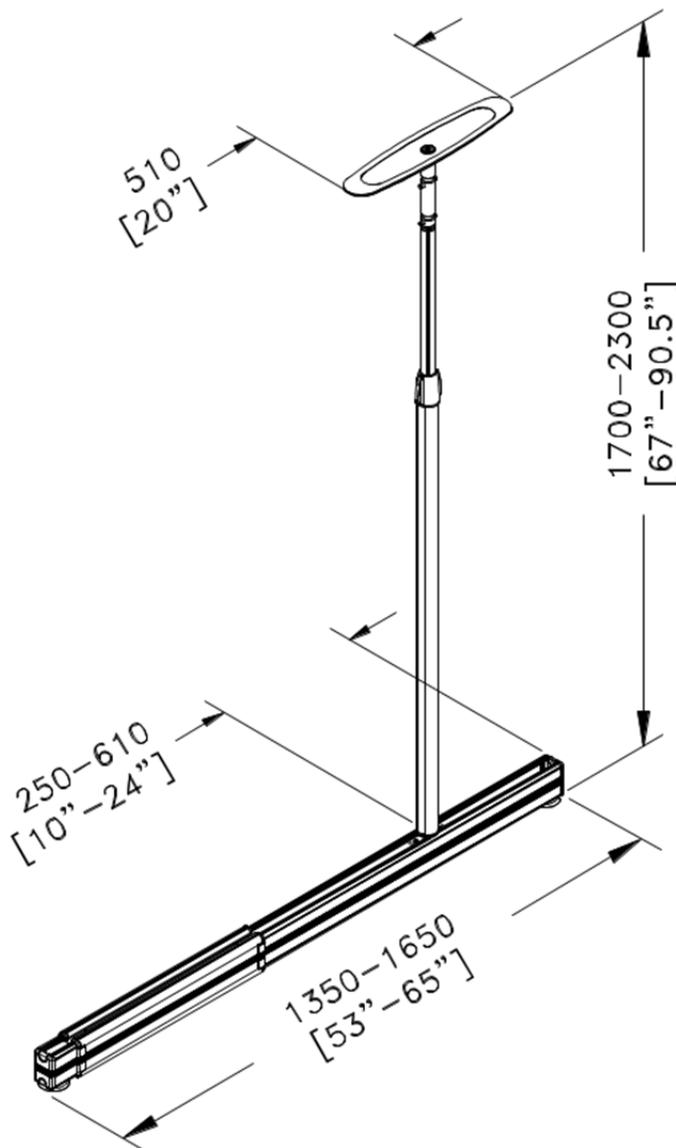
Figure 25



Figure 26

# SPÉCIFICATIONS POUR LE SYSTÈME EASYTRACK – ADAPTATEUR POUR BAIGNOIRE

## PLAN



SPÉCIFICATIONS	
<b>Code du produit</b>	700.10880
<b>Capacité</b>	200 kg (440 lb)
<b>Dimension</b>	
Longueur du rail	1350-1650 mm (53" à 65")
Longueur du poteau	1700-2300 mm (67" à 90 1/2")
Zone de mouvement de la base du poteau	250-610 mm (10" à 24")
<b>Matériel</b>	Aluminium anodisé / acier inoxydable
<b>Poids</b>	11,5 kg (25,5lb)
<b>Plaque du plafond</b>	510 mm (20")

## ENTRETIEN

### ENTRETIEN DE BASE

**AVERTISSEMENT :** **SI LES INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN MENTIONNÉES CI-DESSOUS NE SONT PAS SUIVIES TELLES QU'ELLES ONT ÉTÉ INDIQUÉES, IL POURRAIT EN RÉsulTER DES BLESSURES OU DES DOMMAGES.**

**AVERTISSEMENT :** **UNE VÉRIFICATION PÉRIODIQUE DEVRAIT ÊTRE FAITE PAR UNE PERSONNE AYANT LES COMPÉTENCES REQUISES ET CONNAISSANT BIEN LA CONCEPTION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DU SYSTÈME EASYTRACK. CONTACTEZ VOTRE VENDEUR OU VOTRE DISTRIBUTEUR LOCAL.**

**LA VÉRIFICATION DEVRAIT ÊTRE FAITE DE FAÇON ROUTINIÈRE (AU MOINS AUSSI SOUVENT QUE SPÉCIFIÉE) ET SI NÉCESSAIRE. TOUS LES DÉFAUTS ET DOMMAGES QUI ONT CONDUIT À DES ACTIONS CORRECTIVES DEVRAIENT ÊTRE NOTÉS, SIGNÉS ET DATÉS PAR LE VÉRIFICATEUR. LES DÉFAUTS ET LES ACTIONS DEVRAIENT ÊTRE RAPPORTÉS PAR ÉCRIT À VOTRE FOURNISSEUR.**

#### ❖ À la réception de votre Système Easytrack avec adaptateur pour baignoire :

1. Assurez-vous que vous avez reçu toutes les composantes décrites à la Figure 5.
2. Vérifiez toutes les pièces pour des dommages possibles lors du transport.
3. Assurez-vous que toutes les pièces fonctionnent.
4. Faites des arrangements pour la réparation ou le remplacement des pièces défectives.
5. Gardez un registre des réparations ou des remplacements requis.

#### ❖ Avant chaque utilisation du Système Easytrack avec adaptateur pour baignoire :

1. Nettoyez l'intérieur et l'extérieur du rail et essuyez l'eau. Si vous ne le faites pas, cela pourrait causer de la corrosion, ce qui affaiblira le rail.
2. Vérifiez avec le niveau si les poteaux sont droits. S'ils ne sont pas droits, enlevez le rail et réinstallez les poteaux (consultez les instructions d'assemblage).
3. Vérifiez que le rail est placé de façon sécuritaire. Poussez sur le rail pour vous assurer que le rail est bien verrouillé au poteau.
4. Vérifiez qu'il n'y a pas de dommage apparent. S'IL Y A APPARENCE DE DOMMAGE, NE PAS UTILISER LE SYSTÈME EASYTRACK.
5. Assurez-vous que la section rouge au haut du poteau est invisible. Si elle est visible, resserrez les poteaux selon le manuel d'utilisation.

❖ **Les points suivants devront être exécutés mensuellement:**

1. Utilisez le niveau fourni pour vous assurer que tous les poteaux sont droits.
2. Nettoyez l'intérieur des rails avec un linge humide pour vous assurer qu'il n'y a pas d'accumulation de poussière ou de graisse à l'intérieur du rail.
3. Assurez-vous que la zone rouge est invisible. Si la zone rouge est visible, resserrez les poteaux selon le manuel d'utilisation.
4. Vérifiez que vous avez encore les pièces originales. S'il y a des pièces manquantes, elles devront être remplacées AVANT D'UTILISER LE SYSTÈME EASYTRACK
5. Vérifiez que le chariot se déplace aisément. Le chariot pourrait avoir besoin d'être nettoyé ou remplacé.
6. Vérifiez pour toute apparition de rouille. Si la rouille fait son apparition, simplement frottez la pièce pour la nettoyer.
7. Examinez tous les joints et les pièces pour usure. Remplacez toute pièce qui est endommagée ou usée.
8. Documentez les inspections et toutes réparations.

❖ **Si l'équipement est déplacé sur une base régulière, les procédures suivantes devront aussi être exécutées:**

1. Assurez-vous d'avoir toutes les composantes.
2. Vérifiez la section EXIGENCES ET AVERTISSEMENTS avant de réinstaller le Système Easytrack.
3. Assurez-vous que le coussin de la plaque supérieure et inférieure n'a aucune substance étrangère et qu'il n'est pas endommagé. Si le néoprène (caoutchouc) de la plaque supérieure ou inférieure est endommagé, remplacez-la.
4. Assurez-vous que le niveau est encore fonctionnel.
5. Vérifiez pour tout signe d'usure ou de bris sur toutes les pièces. Remplacez toute pièce qui est usée ou endommagée.

**AVERTISSEMENT :**

**VEUILLEZ SUIVRE LES INSTRUCTIONS DE VOTRE  
MANUEL D'UTILISATION DU LEVIER PORTATIF  
POUR L'ENTRETIEN ET LES PROCÉDURES.**





**AUSTRALIA**

ArjoHuntleigh Pty Ltd  
78, Forsyth street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

ArjoHuntleigh NV/SA  
Evenbroekveld 16  
B-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info@arjohuntleigh.be

**CANADA**

ArjoHuntleigh Canada Inc.  
1575 South Gateway Road  
Unit "C"  
MISSISSAUGA, ON, L4W 5J1  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

ARJO Hospital Equipment s.r.o.  
Hlinky 118  
CZ- 603 00 BRNO  
Tel: +420 549 254 252  
Fax: +420 541 213 550

**DANMARK**

ArjoHuntleigh A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGBE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail: info.dk@arjohuntleigh.com

**DEUTSCHLAND**

ArjoHuntleigh GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
D-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

**ΕΛΛΑΔΑ**

C. Psimitis Co Ltd  
Dimitriou Andr. 59  
GR-16121 KAISARIANI ATTIKIS  
Τηλ: 21 0724 36 68  
Φάξ: 21 0721 55 53

**ESPAÑA**

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.  
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1  
08173 Sant Cugat del Vallés  
ES- BARCELONA 08173  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

**FAR EAST**

ARJO Far East Limited  
Unit 3A, 4/F., block B Hoi Luen  
Industrial Centre  
55 Hoi Yuen Road,  
Kwun Tong, Kowloon  
HONG KONG  
Tel: +852 2508 9553  
Fax: +852 2508 1416

**FRANCE**

ArjoHuntleigh SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
BP 133  
59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail : info.france@arjohuntleigh.com

**INTERNATIONAL**

ArjoHuntleigh International Ltd.  
ArjoHuntleigh House  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 800  
Fax: +44 (0) 1582 745 866  
E-mail:  
international@ArjoHuntleigh.com

**ITALIA**

ArjoHuntleigh S.p.A.  
Via di Tor Vergata 432  
00133 ROMA - ITALIA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

**NEDERLAND**

ArjoHuntleigh Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

**NEW ZEALAND**

ArjoHuntleigh Ltd  
41 Vestey Drive  
Mount Wellington  
AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

**NORGE**

ArjoHuntleigh Norway AS  
Ryenstubben 2  
NO-0679 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: post@arjo.no

**POLSKA**

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL 62-052 KOMORNIKI (Poznan)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

**PORTUGAL**

ArjoHuntleigh em Portugal:  
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
1600-233 Lisboa, Portugal  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

ArjoHuntleigh AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
4614 Hägendorf,  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

ArjoHuntleigh OY  
Vanha Porvoontie 229  
FI-01380 VANTAA  
Puh: +358 9 4730 4320  
Faksi: +358 9 4730 4999

**SVERIGE**

ARJO Scandinavia AB  
Verkstadsvägen 5  
Box 61  
SE-241 21 ESLÖV  
Tel: +46 (0) 413 645 00  
Fax: +46 (0) 413 645 83  
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

**UNITED KINGDOM**

ArjoHuntleigh UK  
ArjoHuntleigh House  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail:  
sales.admin@ArjoHuntleigh.com

**USA**

ArjoHuntleigh Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@ArjoHuntleigh.com

**ÖSTERREICH**

ArjoHuntleigh GmbH  
Dörrstrasse 85  
AT-6020 INNSBRUCK  
Tel: +43 (0) 512 204 160 0  
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

# ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

**GETINGE GROUP** is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **GETINGE** and **MAQUET**. **ArjoHuntleigh** focuses on patient mobility and wound management solutions. **GETINGE** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **MAQUET** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions and intensive care.

[www.ArjoHuntleigh.com](http://www.ArjoHuntleigh.com)

 **ArjoHuntleigh AB**  
Verkstadsvägen 5  
241 38 Eslöv  
SWEDEN

